



Chers Parents

C'est de tout coeur que nous vous félicitons pour la naissance de votre enfant et que nous vous adressons nos meilleurs voeux pour votre avenir.

Devenir parents et accompagner des enfants durant le parcours de leur vie est un véritable défi. Nous vous soutenons volontiers dans votre tâche de mère ou de père dès la naissance de votre enfant jusqu'à son entrée au jardin d'enfants. Étant une équipe rodée de femmes diplômées spécialistes dans le secteur de la santé, nous nous tenons à votre disposition pour répondre à vos questions concernant la famille, en particulier sur les sujets comme l'allaitement, l'alimentation, le développement, le sommeil, la croissance, les soins, l'éducation et la santé.

Le service de consultation pour les parents est financé par le canton de Bâle-Ville. C'est la raison pour laquelle nous vous conseillons gracieusement :

- Par téléphone au 061 690 26 90      lundi - vendredi de 8h à 12h & 14h à 17h  
(sauf mercredi matin)
- Chez vous à la maison (prise de rendez-vous au 061 690 26 90)
- Au service de consultation du quartier de votre domicile, avec et sans inscription préalable (voir annexe)
- À la Freie Strasse 35 au 3ème étage à gauche, avec et sans inscription préalable:

lundi - vendredi de 8h à 12h & 14h à 17h  
(sauf mercredi matin)

Nous vous conseillons en allemand, en français, en italien, en anglais et en espagnol. Pour une consultation dans une autre langue, nous organisons volontiers un ou une interprète.

Au cas où vous auriez des questions ou si vous désirez prendre un rendez-vous pour des conseils dans un de nos services de consultation ou pour une visite à domicile, veuillez nous appeler ou passez simplement nous voir. Nous nous réjouissons de faire prochainement votre connaissance ainsi que celle de votre enfant.

Veillez recevoir, Chers Parents, nos sincères salutations  
Elternberatung Basel-Stadt

Liebe Eltern

Wir gratulieren Ihnen ganz herzlich zur Geburt Ihres Kindes und wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute.

Eltern zu werden und Kinder auf ihrem Lebensweg zu begleiten ist eine Herausforderung. Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer Aufgabe als Mutter und Vater von der Geburt Ihres Kindes an bis zum Eintritt in den Kindergarten. Als erfahrenes Team diplomierter Pflegefachfrauen stehen wir Ihnen zu Fragen rund um die Familie, speziell zu Themen wie Stillen, Ernährung, Entwicklung, Schlaf, Wachstum, Pflege, Erziehung und Gesundheit zur Verfügung.

Die Elternberatung Basel-Stadt wird durch den Kanton Basel-Stadt finanziert. Wir beraten Sie darum kostenlos:

- telefonisch unter 061 690 26 90      Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr  
(ausser Mittwochvormittag)
- bei Ihnen zu Hause (Termine unter 061 690 26 90)
- in der Beratungsstelle Ihres Wohnquartiers, mit und ohne Voranmeldung (siehe Beilage)
- an der Freien Strasse 35 im 3. Stock links, mit und ohne Voranmeldung:  
Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr  
(ausser Mittwochvormittag)

Wenn Sie Fragen haben, einen Termin in einer Beratungsstelle oder einen Hausbesuch vereinbaren möchten, rufen Sie uns an oder kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind bald kennenlernen zu dürfen und verbleiben

mit freundlichen Grüssen

Das Team der Elternberatung Basel-Stadt



# INSCRIPTION DE NAISSANCE

**Französisch**

Chers Parents

Vos coordonnées seront traitées confidentiellement et nous seront transmises afin que nous puissions, dès votre sortie d'hôpital, prendre contact avec vous le plus rapidement et le plus simplement possible.

Le groupe de consultation pour les parents de Basel-Stadt

Identité (autocollant) de la mère:

Identité (autocollant) de l'enfant:

Nous (père/mère) aimerions être contactés à ce numéro:

---

1er enfant       2ème enfant       3ème enfant       4ème enfant

Enfant sorti avec la mère:       oui       non

Je parle / nous parlons allemand:       oui       non

Traduction désirée:       oui       non

Dans la langue suivante: 

---

Une sage-femme nous encadre:       oui       non

Date: 

---

Signature: **X** 

---

  
(mère/parents)